

Дата обновления: 1 августа 2023 г.

## INTERNATIONAL FLAVORS & FRAGRANCES INC.

### УСЛОВИЯ И СРОКИ ПРОДАЖИ

**Применимость документа.** Любая продажа товаров компанией International Flavors & Fragrances Inc. и (или) любым аффилированным с ней предприятием (индивидуально или в совокупности, в зависимости от контекста — «**Продавец**») покупателю таких товаров («**Покупатель**») подлежит применению настоящих условий и сроков продажи («**Условия и Сроки**») и регулируется ими (такие товары и любые услуги или информация, предоставляемые Продавцом в связи с продажей таких товаров, в совокупности — «**Товары**»). Настоящим Продавец отвергает любые и все другие условия (в том числе условия и сроки, указанные в заказе на поставку, оформленном Покупателем), предлагаемые Покупателем, или те условия, на которых Покупатель согласен оформить заказ на поставку, либо условия Покупателя, ограничивающие приемлемость заказа для Продавца. ПРИЕМЛЕМОСТЬ ДЛЯ ПРОДАВЦА ЗАКАЗОВ НА ПОСТАВКУ, ОФОРМЛЯЕМЫХ ПОКУПАТЕЛЕМ, И (ИЛИ) ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОДАВЦОМ ТАКИХ ЗАКАЗОВ НА ПОСТАВКУ ОДНОЗНАЧНО ЗАВИСЯТ ОТ СОГЛАСИЯ ПОКУПАТЕЛЯ С НАСТОЯЩИМИ УСЛОВИЯМИ И СРОКАМИ. НАСТОЯЩИМ ПРОДАВЕЦ ОТВЕРГАЕТ ЛЮБЫЕ И ВСЕ ИНЫЕ УСЛОВИЯ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, ИСТОЛКОВЫВАЮТСЯ ЛИ ЗАКАЗ НА ПОСТАВКУ ИЛИ ДРУГИЕ УСЛОВИЯ ПОКУПАТЕЛЯ КАК ПРЕДЛОЖЕНИЕ, ВСТРЕЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ИЛИ ИНЫМ ОБРАЗОМ, А ТАКЖЕ НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, ИСТОЛКОВЫВАЮТСЯ ЛИ ТАКИЕ ДРУГИЕ УСЛОВИЯ КАК ДОПОЛНЯЮЩИЕ ИЛИ ИЗМЕНЯЮЩИЕ НАСТОЯЩИЕ УСЛОВИЯ И СРОКИ. ЕСЛИ ПОКУПАТЕЛЬ НЕ УВЕДОМИТ ПРОДАВЦА В ПИСЬМЕННОМ ВИДЕ В КРАТЧАЙШЕЕ ПРАКТИЧЕСКИ ЦЕЛЕСООБРАЗНОЕ ВРЕМЯ ПОСЛЕ ИХ ПЕРВОНАЧАЛЬНОГО ПОЛУЧЕНИЯ О ТОМ, ЧТО ПОКУПАТЕЛЬ НЕ ПРИНИМАЕТ ТАКИЕ УСЛОВИЯ И СРОКИ, СЧИТАЕТСЯ, ЧТО ПОКУПАТЕЛЬ ПРИНЯЛ ЭТИ УСЛОВИЯ И СРОКИ И, НЕВЗИРАЯ НА КАКИЕ-ЛИБО ПРОТИВОРЕЧАЩИЕ ЭТОМУ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, СЧИТАЕТСЯ, ЧТО ПОЛУЧЕНИЕМ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПОКУПАТЕЛЕМ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ТОВАРОВ ПОДТВЕРЖДАЕТСЯ СОГЛАСИЕ ПОКУПАТЕЛЯ С НАСТОЯЩИМИ УСЛОВИЯМИ ПРОДАЖИ. Настоящие Условия и Сроки рассматриваются как часть любой продажи Товаров Продавцом Покупателю, и действительны в отношении такой сделки. Если Продавец и Покупатель заключили письменный договор, конкретно определяющий условия продажи конкретных Товаров, тогда, исключительно в отношении этих конкретных Товаров, условия и сроки, предусмотренные таким договором, применяются в отношении вопросов, предусмотренных таким письменным договором, причем в той мере, в какой какие-либо вопросы не предусмотрены таким заключенным письменным договором, но подлежат применению настоящих Условий и Сроков, настоящие Условия и Сроки применяются и становятся, в такой же мере, дополнениями к этому письменному договору.

**Подтверждения заказов.** Заказы на поставку, оформленные Покупателем, не становятся обязательными для Продавца до того, как они будут приняты Продавцом посредством

письменного подтверждения заказа («**Подтверждение заказа**»), с тем условием, однако, что, если Продавец не оформит Подтверждение заказа, после начала производства Продавцом заказанных Товаров считается, что Продавец принял заказ.

**Цена.** Цена и валюта, указанные в Подтверждении заказа, считаются ценой и валютой, согласованными между Покупателем и Продавцом в отношении продажи Товаров. В случае нескольких или будущих поставок цена и валюта, применимые в отношении таких поставок, подлежат пересмотру Продавцом в любое время в соответствии с указаниями, содержащимися в последующих Подтверждениях заказов на такие поставки.

**Счета и оплата.** Продавец имеет право выставлять счета Покупателю в момент поставки Товаров или в любое время после их поставки. Покупатель обязан оплачивать счета Продавца в соответствии с условиями оплаты, указанными в Подтверждении заказа. Продавец может взимать с Покупателя проценты, начисленные на любые суммы, не выплаченные в срок в соответствии с такими условиями оплаты, в размере, не превышающем максимальную сумму процентов, допустимую применимыми законами. Все выплаты производятся без удержаний, вычетов или зачетов встречных требований. Покупатель безотлагательно возмещает Продавцу все издержки и расходы (в том числе, в частности, гонорары адвокатов и экспертов в разумных размерах, а также другие юридические сборы), понесенные Продавцом в связи с получением любых сумм, не выплаченных своевременно согласно таким условиям оплаты.

**Налоги.** Если Продавцом и Покупателем не согласованы однозначно в письменном виде иные условия, (i) цена Товаров, указанная Продавцом, на включает какие-либо применимые налоги, пошлины, акцизные сборы, обложения или начисления (в том числе налоги на добавленную стоимость), взимаемые в любой юрисдикции в отношении Товаров или доставки Товаров, и (ii) Покупатель несет ответственность за выплату всех таких налогов (за исключением подоходных налогов, причитающихся с Продавца в связи с продажей Товаров), пошлин, акцизных сборов, обложений или начислений (в том числе налогов на добавленную стоимость), выплата которых может требоваться от Продавца любыми властями (национальными, региональными или местными) в связи с продажей, производством или перевозкой Товаров.

**Условия доставки.** Продавец доставляет Товары в соответствии с теми условиями доставки и в тот пункт доставки, которые указаны в Подтверждении заказа или иным образом указаны в письменном виде Продавцом Покупателю.

**Дата доставки.** Продавец принимает целесообразные в коммерческом отношении меры, чтобы доставить Товары в срок, указанный в Подтверждении заказа, с тем условием, однако, что такой ожидаемый срок доставки носит исключительно оценочный характер, и Продавец не несет ответственности за какие-либо потери, понесенные Покупателем в случае задержки доставки. Если в Подтверждении заказа не указана дата доставки, Товары доставляются в такие сроки, какие считает надлежащими Продавец.

**Передача права собственности и риск потери Товаров.** Покупатель берет на себя риск потери Товаров в момент их доставки в соответствии с применимыми условиями доставки, указанными в Подтверждении заказа, причем в этот момент к Покупателю переходит также право собственности на Товары, с тем условием, однако, что, невзирая на вышеизложенное, Товары, доставка которых задерживается в ожидании их оплаты Покупателем, и (или) Товары, доставка которых отвергнута Покупателем без достаточных оснований, либо Товары, не принятые Покупателем, удерживаются или хранятся Продавцом исключительно за счет Покупателя на страх и риск Покупателя.

**Отсрочка и прекращение действия Подтверждений заказов.** Продавец имеет право (i) задерживать, посредством вручения письменного уведомления Покупателю, любые дальнейшие продажу или доставку, предусмотренные Подтверждением заказа, (ii) требовать возвращения любых доставленных Товаров и вступать во владение такими Товарами, если они не были своевременно оплачены (и требовать оплаты и (или) возмещения всех издержек, связанных с возвращением Товаров), и (или) (iii) прекращать действие любого заказа на поставку и относящегося к нему Подтверждения заказа, не поступаясь своим правом требовать возмещения альтернативных или дополнительных убытков, если (a) Покупатель нарушит любые свои обязательства перед Продавцом, в частности в том случае, если Покупатель не произведет в срок какую-либо выплату или если Продавец считает на разумных основаниях, что Покупатель не выполнит или не может выполнить свои обязательства, предусмотренные Подтверждением заказа, и Покупатель не предложит надлежащее обеспечение выполнения его обязательств, предусмотренных Подтверждением заказа, или если (b) на какие-либо активы Покупателя будет наложен арест либо если Покупатель окажется несостоятельным или неспособным выплачивать свои долги либо подвергнется ликвидации (не с целью реорганизации), или если Покупателем либо в отношении Покупателя будет возбуждено дело о банкротстве, или если распорядитель имуществом на правах доверительной собственности, ликвидатор или администратор будет назначен в отношении всех активов Покупателя или какой-либо их существенной части, либо если Покупатель осуществит какую-либо передачу прав в пользу своих кредиторов. Если возникнет какое-либо из обстоятельств, предусмотренных настоящим разделом, любые претензии Продавца к Покупателю, предъявляемые на какой бы то ни было основе, подлежат безотлагательному удовлетворению, в том числе требования о возмещении прямых затрат и расходов, понесенных Продавцом.

**Гарантии.** Продавец гарантирует соответствие Товаров стандартным характеристикам, указанным Продавцом, или стандартному описанию Товаров, действительному в момент отправки Товаров, либо другим подобным характеристикам, согласованным между Продавцом и Покупателем посредством заключения письменного соглашения, действительного в момент отправки Товаров (если такие характеристики будут согласованы), с тем условием, однако, что Покупатель признаёт возможность того, что Товары могут представлять собой биологические материалы, в том числе ферменты или микроорганизмы (или состоять из таких материалов), в связи с чем (i) соответствие различных партий Товаров указанным характеристикам (например, количество клеток, эффективность воздействия, чистота и (или) уровни активности) может варьироваться, (ii) любые характеристики Товаров могут быть указаны как диапазон значений или итоговое

количество (то есть без указания характеристик каких-либо индивидуальных компонентов), и (iii) Продавец не нарушит никаких гарантий в той мере, в какой Товары не будут соответствовать указанным характеристикам в результате их перевозки, обращения с ними, их хранения или использования Товаров после того, как они больше не будут контролироваться Продавцом. За исключением иных обстоятельств, особо предусмотренных письменным соглашением Продавца и Покупателя, Продавец оставляет за собой право изменять характеристики Товаров и (или) процессы либо места их изготовления без уведомления Покупателя или без согласия Покупателя. **НАСТОЯЩИМ ПРОДАВЕЦ ОБЪЯВЛЯЕТ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМИ И ОТВЕРГАЕТ ЛЮБЫЕ И ВСЕ ПРОЧИЕ ГАРАНТИИ, ВЫРАЖЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЮЩИЕСЯ, В ОТНОШЕНИИ ТОВАРОВ — В ТОМ ЧИСЛЕ, В ЧАСТНОСТИ, ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ ПРИГОДНОСТИ ТОВАРОВ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ С ЛЮБОЙ ЦЕЛЮ, ИХ КОММЕРЧЕСКОЙ ЦЕННОСТИ ИЛИ НЕ НАРУШЕНИЯ ИМИ КАКИХ-ЛИБО ПРАВ.**

**Инспекция; претензии, относящиеся к несоответствию Товаров указанным характеристикам.** Покупатель обязан безотлагательно инспектировать Товары с тем, чтобы подтвердить их соответствие указанным характеристикам. Все претензии Покупателя, в том числе, в частности, претензии, относящиеся к нарушению гарантийных обязательств или к недостатке Товаров, предъявляются только в письменном виде с точным описанием характера претензий и той степени, в которой Покупатель понес заявленные убытки в результате такого нарушения или такой недостачи, причем письменное уведомление о таких претензиях должно быть вручено Продавцу в течение десяти (10) рабочих дней после получения Товаров Покупателем. Претензии, не предъявленные в указанные выше сроки, а также любые претензии, предъявленные после перепродажи Товаров Покупателем или после того, как Товары будут подвергнуты любой переработке и (или) обработке, любому смешиванию с другой продукцией или любому включению в состав другой продукции в какой бы то ни было форме, всегда считаются недопустимыми, отмененными, неприменимыми и недействительными. Вопреки вышеизложенному, о любых повреждениях Товаров, очевидно нанесенных в ходе их перевозки, следует безотлагательно уведомлять Продавца сразу после доставки Товаров. В случае надлежащим образом подтвержденного несоответствия Товаров указанным характеристикам Продавец, по своему усмотрению, заменит или исправит такие не соответствующие указанным характеристикам Товары за свой счет или возместит Покупателю выплаченную цену таких Товаров, в каждом случае в той мере, в какой будет подтверждено несоответствие этих Товаров указанным характеристикам. Товары не могут быть возвращены Продавцу без получения письменного разрешения на это со стороны Продавца.

**Ограничение ответственности. НИ В КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ СОВОКУПНАЯ МАТЕРИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОДАВЦА ПЕРЕД ПОКУПАТЕЛЕМ ЗА ВСЕ УБЫТКИ, ЗАЯВЛЕННЫЕ НА ОСНОВАНИИ ЛЮБЫХ И ВСЕХ ПРЕТЕНЗИЙ, СВЯЗАННЫХ С КАКИМ-ЛИБО НАРУШЕНИЕМ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ, С ОТСУТСТВИЕМ ДОСТАВКИ ИЛИ С ПРЕДОСТАВЛЕНИЕМ КАКИХ-ЛИБО ТОВАРОВ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, ПОДЛЕЖАТ ЛИ ФОРМАТ ИЛИ ХАРАКТЕР**

**КАКОГО-ЛИБО ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЙСТВИЮ ПРИНЦИПОВ ДОГОВОРНОГО ПРАВА, ЯВЛЯЮТСЯ ЛИ ОНИ ДЕЛИКТОМ (В ТОМ ЧИСЛЕ НЕБРЕЖНОСТЬЮ), ПОДЛЕЖАТ ЛИ ОНИ ДЕЙСТВИЮ ПРИНЦИПА ОБЪЕКТИВНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ АКТОВ ИЛИ ДРУГИХ СООБРАЖЕНИЙ, НЕ МОЖЕТ ПРЕВОСХОДИТЬ СОВОКУПНУЮ ЦЕНУ, УПЛАЧЕННУЮ ПОКУПАТЕЛЕМ ПРОДАВЦУ ЗА КОНКРЕТНЫЕ ТОВАРЫ, В СВЯЗИ С КОТОРЫМИ ЗАЯВЛЕНЫ ПОНЕСЕННЫЕ УБЫТКИ. НЕ ДОПУСКАЮТСЯ НИКАКИЕ ПРЕТЕНЗИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ТОВАРАМ, ПОДВЕРГНУВШИМСЯ ПЕРЕРАБОТКЕ ИЛИ СМЕШИВАНИЮ С ПРОДУКЦИЕЙ КАКОЙ-ЛИБО ТРЕТЬЕЙ СТОРОНЫ. НЕ ДОПУСКАЮТСЯ НИКАКИЕ НАЧИСЛЕНИЯ ИЛИ РАСХОДЫ, СВЯЗАННЫЕ С КАКИМИ-ЛИБО ПРЕТЕНЗИЯМИ, ЕСЛИ ОНИ НЕ УТВЕРЖДЕНЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНО УПОЛНОМОЧЕННЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ПРОДАВЦА. КРОМЕ ТОГО В МАКСИМАЛЬНОЙ МЕРЕ, ДОПУСТИМОЙ ПРИМЕНИМЫМИ ЗАКОНАМИ, ПОКУПАТЕЛЬ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБЫХ ПРЕТЕНЗИЙ, ОТНОСЯЩИХСЯ К КОСВЕННЫМ, СЛУЧАЙНЫМ, ПОСЛЕДУЮЩИМ, ШТРАФНЫМ, ПРИСУЖДАЕМЫМ В ПОРЯДКЕ НАКАЗАНИЯ ИЛИ КОМБИНИРОВАННЫМ УБЫТКАМ ЛИБО К ПОТЕРЯННЫМ ПРИБЫЛЯМ, ПОТЕРЯННЫМ ДОХОДАМ ИЛИ ПОТЕРЕ КОММЕРЧЕСКОЙ РЕПУТАЦИИ (В КАЖДОМ СЛУЧАЕ НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, ХАРАКТЕРИЗУЮТСЯ ЛИ ТАКИЕ ПОТЕРИ КАК ПРЯМЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ), НАНЕСЕННЫМ В РЕЗУЛЬТАТЕ КАКОГО-ЛИБО НАРУШЕНИЯ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ, ОТСУТСТВИЯ ДОСТАВКИ ИЛИ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ КАКИХ-ЛИБО ТОВАРОВ ИЛИ В СВЯЗИ С ПОДОБНЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ. В ТОЙ МЕРЕ, В КАКОЙ ЭТО ДОПУСКАЕТСЯ ПРИМЕНИМЫМИ ЗАКОНАМИ, ПОКУПАТЕЛЬ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ НЕДОГОВОРНЫХ ПРЕТЕНЗИЙ, ОСНОВАННЫХ НА ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЗАКОНАХ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ЛЮБЫМ НАРУШЕНИЯМ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ, К ОТСУТСТВИЮ ДОСТАВКИ ИЛИ ПРЕДОСТАВЛЕНИЮ КАКИХ-ЛИБО ТОВАРОВ, И ОБЯЗУЕТСЯ НЕ ПРЕДЪЯВЛЯТЬ ТАКИЕ ПРЕТЕНЗИИ, ПРИЧЕМ СЧИТАЕТСЯ, ЧТО НАСТОЯЩИЕ УСЛОВИЯ И СРОКИ ВКЛЮЧАЮТ В СЕБЯ ФОРМУЛИРОВКИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ПОТРЕБОВАТЬСЯ ДЛЯ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ ТАКОГО ОТКАЗА ОТ ПРЕТЕНЗИЙ.**

**Информация; готовая продукция Покупателя.** Продавец может предоставлять Покупателю информацию, относящуюся к использованию Товаров в продукции Покупателя. Покупатель подтверждает, что в таких случаях Продавец не несет никакой ответственности за использование Товаров Покупателем или за маркетинг либо продажу готовой продукции Покупателем. Покупатель подтверждает, что Продавец не может предусмотреть все условия возможного использования Товаров, в связи с чем Покупатель соглашается проводить собственные испытания с целью определения безопасности Товаров и их соответствия целям Покупателя. Без ограничения действия вышеизложенных положений Продавец может предоставлять Покупателю данные и (или) ссылки на источники данных, относящиеся к Товарам (или к содержащимся в них материалах), чтобы способствовать определению Покупателем и (или) формулировке им заявлений, относящихся к готовой продукции Покупателя. Несмотря на то, что Продавец может время от времени

предоставлять такие данные, Покупатель признаёт и подтверждает, что (i) Продавец не предоставляет никаких гарантий, выраженных или подразумеваемых (предусмотренных настоящими Условиями и Сроками или любыми другими документами либо письменными материалами, предоставленными Покупателю в связи с рассматриваемыми в настоящем документе сделками) в отношении таких данных, (ii) Покупатель берет на себя все виды риска, связанного с использованием таких данных, (iii) Покупатель несет исключительную ответственность за оценку таких данных и за определение законности любых претензий (относящихся, в частности, к общим возможностям маркетинга, к здравоохранению, к терапевтическим свойствам, к эффективности и к любым другим характеристикам) в связи с готовой продукцией Покупателя, (iv) Покупатель настоящим навсегда освобождает Продавца от какой бы то ни было материальной ответственности, связанной с предоставлением или использованием таких данных, (v) Покупатель обязуется обращаться со всеми такими данными как с конфиденциальной информацией Продавца и не раскрывать такие данные какой-либо третьей стороне без предварительного письменного разрешения на это Продавца и (vi) Покупатель обязуется не предъявлять Продавцу претензий, связанных с любыми и всеми потерями, затратами (в том числе, в частности, с разумными гонорарами адвокатов) и исками, возникающими в результате маркетинга и продажи готовой продукции Покупателя или в связи с ними, и защищать Продавца от подобных претензий.

**Запрещение перепродажи или другого предоставления Товаров третьим сторонам.** Покупатель обязуется не перепродавать и не предоставлять иным образом (в виде образцов или других материалов) какой-либо третьей стороне Товары, приобретенные в соответствии с настоящими Условиями, без однозначного предварительного письменного разрешения на это Продавца. Независимо от каких-либо противоречащих этому возражения, Продавец имеет право аннулировать любой заказ на поставку, вручив Покупателю уведомление об этом, если Покупатель нарушит свое обязательство, предусмотренное этим параграфом.

**Конфиденциальность.** Все виды информации и материалов (в том числе Товары, условия любого Подтверждения заказа и любые другие договоренности или документы, относящиеся к Товарам), предоставляемые Продавцом Покупателю, конфиденциальны и не подлежат раскрытию Покупателем каким-либо третьим сторонам (за исключением предприятий, аффилированных с Покупателем) или использованию Покупателем либо аффилированными с ним предприятиями в каких-либо целях, за исключением приобретения и (или) использования Товаров в соответствии с настоящими Условиями и Сроками, без предварительного письменного разрешения Продавца.

**Интеллектуальная собственность.** Права на интеллектуальную собственность, возникающие в связи с Товарам, являются исключительной собственностью Продавца. Продажа Товаров не приводит, подразумеваемым или каким-либо иным образом, к передаче лицензионных или других прав на интеллектуальную собственность, относящихся к Товарам, причем Покупатель недвусмысленно берет на себя все виды риска нарушения прав на интеллектуальную собственность в результате использования Товаров как таковых либо Товаров в сочетании с другими материалами или какой-либо их переработки.

**Запрещение анализа.** Если Продавец не предоставил предварительное письменное разрешение на это, Покупатель обязуется не производить, непосредственно или опосредованно, какой-либо анализ химического состава или структуры Товаров и не воспроизводить Товары с какой-либо целью. Кроме того, Покупатель обязуется не определять процессы производства Товаров методами обратного проектирования, не воспроизводить Товары и не пытаться определить каким-либо иным способом источник Товаров, поставляемых Продавцом.

**Форс-мажор.** Никакая материальная ответственность не возникает в результате задержки выполнения или невыполнения обязательств Продавца, вызванной обстоятельствами, не поддающимися разумному контролю со стороны Продавца, в том числе, в частности, обстоятельствами непреодолимой силы, стихийными бедствиями, пожарами, наводнениями, эпидемиями, взрывами, мятежами, войнами, террористическими актами, гражданскими волнениями, морскими рисками, трудовыми возмущениями (например, забастовками, намеренным замедлением работ или саботажем), поломками механического оборудования, действиями, бездействием или запретами правительств, дефицитом сырьевых материалов или коммунальных услуг, задержками доставки или дефектами продукции, получаемой Продавцом от поставщиков или субподрядчиков, и (или) заторами на дорогах. Если по каким-либо причинам, в том числе, в частности, в связи с перечисленными выше форс-мажорными обстоятельствами, Продавец не способен поставить в полном объеме заказанные Товары, Продавец может распределить доступное количество Товаров среди любых или всех покупателей, в том числе между всеми отделами и подразделениями Продавца на такой основе, какая будет сочтена им справедливой и практически целесообразной, не будучи ответственным за какое-либо возникающее в связи с такими обстоятельствами несоблюдение условий продажи.

**Персональные данные.** В рамках настоящей сделки Продавец может производить сбор, использовать и раскрывать персональные данные Покупателя, в том числе наименование компании, адрес, банковские и кредитные данные, а также имена, фамилии, телефонные номера, электронные почтовые адреса и другие реквизиты физических лиц, входящих в организацию Покупателя и в организации подрядчиков Покупателя. Продавец может предоставлять такие персональные данные в глобальном масштабе аффилированным с ним предприятиям и некоторым третьим сторонам, чтобы заключить сделку и так, как описывается в декларации обращения Продавца с персональными данными, опубликованной на сайте <https://www.iff.com/privacy>.

**Соблюдение законов.** Покупатель подтверждает, что он несет ответственность за соблюдение всех применимых законов и постановлений, относящихся к Товарам, включая, помимо прочего, все применимые законы и постановления, касающиеся взяточничества, коррупции и отмывания денег. В частности, Покупатель заявляет, что все средства, используемые для оплаты Товаров, должны быть законными и не должны быть получены в результате незаконной деятельности, как это определено в применимых законах и постановлениях по борьбе с отмыванием денег.

**Законодательство о контроле за торговлей.** Покупатель, Продавец и их аффилированные лица, представители, агенты, продавцы и покупатели подчиняются Законодательству о контроле за торговлей в странах, в которых они осуществляют деятельность. Продавец обязуется в полном объеме соблюдать Законодательство о контроле за торговлей. Покупатель и Продавец должны всегда соблюдать применимое к ним Законодательство о контроле за торговлей. Для целей настоящих Условий и Сроков "**Законодательство о контроле за торговлей**" означает все применимые законы и нормативные акты, касающиеся контроля международной торговли, включая, но не ограничиваясь, законы, регулирующие контроль импорта, передачи или экспорта продукции, торговые ограничения, торговое эмбарго, экономические санкции, порядок выдачи лицензий/разрешений, уплату пошлин или противодействие бойкоту, а также законы, которые запрещают, ограничивают, регулируют или иным образом регламентируют (i) деловую деятельность с определенными странами, физическими или юридическими лицами, (ii) передачу продукции, ее конечное использование, передачу технологий или технических данных через границы, или (iii) участие в международном бойкоте или сотрудничество с ним.

**Прочие положения.** Неспособность Продавца или Покупателя обеспечить соблюдение какого-либо права, которым он может располагать в тех или иных обстоятельствах, не считается отказом от какого-либо права, которым он может располагать в любых других обстоятельствах. Продавец может дополнять или модифицировать настоящие Условия и Сроки в любое время. Каждое из положений настоящих Условий и Сроков следует по возможности истолковывать так, чтобы оно оставалось действительным и вступало в силу в соответствии с применимыми законами. Решение о невозможности обеспечения по суду соблюдения одного или нескольких разделов или положений настоящих Условий и Сроков, принятое любым судом компетентной юрисдикции, не означает недействительности других Условий и Сроков, причем такое решение суда вступает в силу таким образом, чтобы по возможности ограничивалось возможное число разделов или положений, считающихся не подлежащими обеспечению их соблюдения по суду.

**Передача прав.** Покупатель обязуется не передавать свои права и не поручать другим сторонам выполнение его обязательств, предусмотренных настоящим документом, без предварительного письменного разрешения Продавца.

**Версия документа на английском языке.** Версия настоящих Условий и Сроков на английском языке имеет преобладающую юридическую силу по сравнению с любым их переводом.

**Применимые законы и юрисдикция.** Настоящие Условия и Сроки выполняются и истолковываются в соответствии с законами юрисдикции, являющейся основным местом осуществления коммерческой деятельности Продавца, оформившего Подтверждение заказа, без учета принципов коллизии правовых норм, предусмотренных такими законами. Однозначно исключается применение Конвенции ООН «О договорах международной



купли-продажи товаров» с поправками. Любые иски, судебные дела и судопроизводства, которые могут быть возбуждены Покупателем или Продавцом, должны рассматриваться исключительно судами, юрисдикция которых распространяется на основное место осуществления коммерческой деятельности Продавца, оформившего Подтверждение заказа.